

En este libro Romeu recoge 118 entradas de autores y obras en las que de un modo u otro se rememora la historia de las comunidades sefardíes —fundamentalmente de Oriente— en formato de memorias, autobiografías, novelas históricas y autobiográficas, diarios, cartas, memorias orales, fotográficas y estudios históricos. Como bien dice la autora en algunas de las obras los géneros son difíciles de determinar.

Las fichas bibliográficas —ordenadas por orden alfabético de autor— contienen, además de la ficha catalográfica, una descripción de la obra, un breve resumen de la biografía del autor y, cuando se han podido examinar, una fotografía de la cubierta. Las fichas catalográficas están magníficamente organizadas, aportando todos los datos necesarios para su localización (Autor, título, ediciones, traducciones, ISBN, lengua original, género...).

Esta cuidada edición sobre la literatura de memorias no es únicamente un instrumento de gran utilidad para los investigadores del mundo sefardí sino que es una magnífica guía para cualquier lector interesado en literatura histórica en general y sefardí en particular. A todo ello hay que añadir el esmero con el que se ha realizado el libro que supera lo exigible para este tipo de catálogos; aunque resulte raro, leer la *Guía bibliográfica de memorias sefardíes* es un placer. Por lo que es de justicia felicitar a la autora por su riguroso trabajo de investigación y por la belleza de la obra.

MARÍA-JOSÉ CANO

ROMERO, ELENA, *Los yantares de Purim. Coplas y poemas sefardíes de contenido folklórico: Estudio y edición*, Barcelona: Tirocinio 2011, 475 pp. ISBN: 978-84-935671-7-0

Concienzudo y riguroso estudio y edición de coplas y poemas clásicos de la tradición sefardí dedicadas a la festividad de Purim, en la que la autora continúa la edición de las composiciones dedicadas a esta festividad iniciadas por Iacob M. Hassán.

Comienza el libro con una extensa Introducción [pp. 17-35] en la que se expone detalladamente la clasificación de las coplas de Purim clásicas, se presenta el Estado de la cuestión y se completa con un estudio sobre el papel que desempeñó este subgénero poético en el mundo sefardí. En

estas páginas Romero recoge, de forma precisa, las ideas y teorías fundamentales sobre el tema.

El libro se compone de cuatro capítulos, en el primero de ellos [pp. 39-305] en un extenso trabajo donde se lleva a cabo la edición crítica y el estudio de una copla que es una larga composición de 85 estrofas compuesta por Ya‘aqob ‘Uziel y publicada en Esmirna en 1739 bajo el título de *Manjares y dádivas de Purim*. Romero partiendo de las setenta y seis versiones conocidas y tomando como texto base la familia A (de las cuatro variantes textuales en la que la autora distribuye los diferentes manuscritos, ediciones impresas y versiones orales) realiza la edición crítica.

El segundo capítulo [pp. 309-393] edita y estudia la copla de Sa‘adi Haleví, *La celebración de Purim*, publicada por primera vez en Salónica en 1856. Esta copla se compone de 29 estrofas que Romero edita a partir de las treinta y tres versiones conocidas. Comienza la autora con un estudio subdividido en los siguientes epígrafes: 1. Estado de la cuestión. 2. Bibliografía de versiones. 3. Autoría. 4. Versión A. 5. Versión A.1. 6. Contenido. 7. Elementos extra textuales. 8. Versiones orales. 9. Platos y bebidas del banquete de Purim. 11. De la difuminación del texto. Continúa con la edición crítica de los dos textos impresos de la primera de las coplas y los correspondientes comentarios a las dos versiones impresas. Finaliza este capítulo con la edición de las dieciséis versiones orales.

En el tercer capítulo [pp. 397-407] se estudian dos coplas inéditas y una versión manuscrita de otra copla impresa en Jerusalén en 1896. La primera es una copla conservada manuscrita, en una única versión *Las reuniones de Purim*, escrita por Mošé Teša ben Yosef Teša en Oriente entre 1820 y 1825. La copla se compone de ocho estrofas. La segunda copla *La bebida de Purim* es una versión aljamiada que aparece en un manuscrito de *Pižonim* de finales del siglo XIX. Tiene veintiuna estrofas. La tercera copla se titula *Invitación de Purim* y es una versión oral cantada procedente de Liorna y grabada en 1954 y se compone de una única estrofa.

En el cuarto capítulo [pp. 411-422] se hace una edición de cinco poemas —la autora especifica que «no coplas»— que ya habían sido publicadas anteriormente en periódicos. Romero advierte que en este capítulo presenta sólo una pequeña muestra de esta tipología de poemas que se compusieron en el siglo XX siguiendo las nuevas modas literarias.

Los poemas son: *Las novias de Purim* (Salónica, *Čharló*, 17 adar 1922), *Un Purim desdichado* (Constantinopla, hoja suelta, ca. 1925), *Un Purim en crisis* (Constantinopla, *El Jugueteón*, 27 veadar 5689/1929), *Los platos de Purim* (Salónica, *Acción*, 17 adar b 5698/1938) y *Los festejos de Purim* (Nueva York *La vara* 22 marzo 1940).

Se sella el libro con cinco prácticos índices, un apartado de explicaciones léxicas y la correspondiente bibliografía.

Los estudios que acompañan a las ediciones son de sumo interés, pues no se reducen a un comentario lingüístico o literario sino que plantean cuestiones antropológicas e interculturales a las que Romero aporta acertados datos y comentarios sobre los usos y costumbres de los sefardíes, así como de sus relaciones con otros grupos étnicos religiosos.

Todo lo expuesto muestra el interés e importancia de este libro que hacen que el mismo no sólo sea una pieza clave para el estudio de la literatura sefardí sino que es un instrumento imprescindible para cualquier investigación que se pretenda realizar sobre la sociedad sefardí de Oriente.

MARÍA-JOSÉ CANO

RUIZ MORELL, OLGA - SALVATIERRA OSSORIO, AURORA, *Maimónides Leyes sobre el matrimonio (Hilkot ishut) del Mishné Torá*. Edición bilingüe hebreo-español. Introducción, traducción y notas, Estella: Biblioteca Midrásica 32, Editorial Verbo Divino, 2010, 319 pp. ISBN: 978-84-8169-9945-099-5

En una breve Introducción las autoras de esta interesante y destacada publicación nos introducen brevemente en la vida de Maimónides y en su obra, en especial en el *Mishne Torah* («Repetición de la Ley») compuesta de catorce volúmenes que equivalen al valor numérico de la palabra hebrea *yad*, dando lugar a que este texto se conociera también con el nombre *Yad hazaqah* («mano fuerte») y que recoge las distintas categorías del sistema legal judío. Como el propio Maimónides expresa en el inicio de los mencionados catorce tratados a los que titula de diferente forma como *Libro de la ciencia*, *Libro del amor* entre otros, ha ordenado en ellos todas las leyes y normas que rigen la vida judía, y tal como él mismo explica, las razones que le han llevado a componerlo, que son entre otras «compilar aquello que sirviera para aclarar de todos estos escritos,